

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 91 (1965)  
**Heft:** 25

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

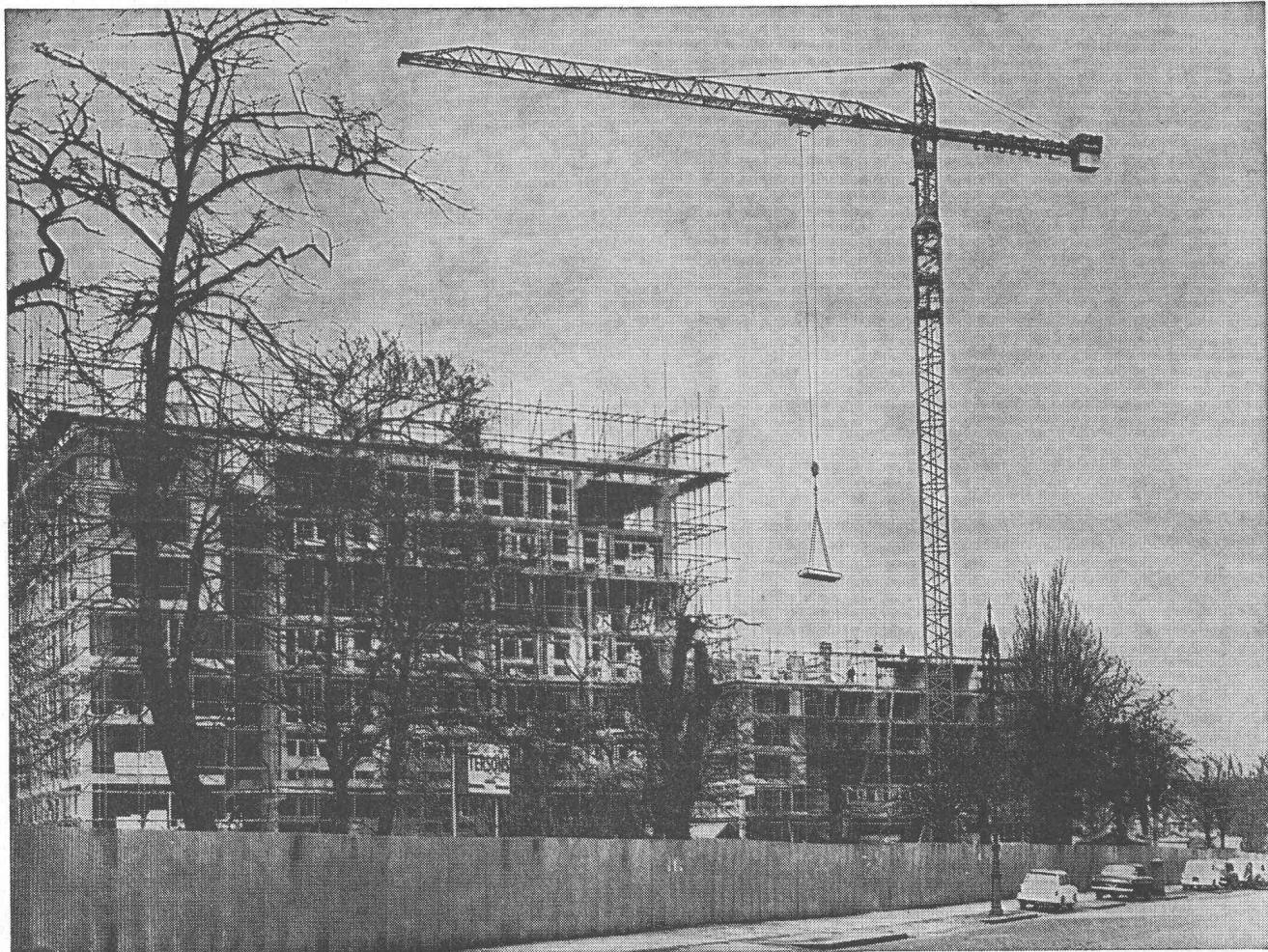
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Programme de livraison :**

Type	Portée	Force	Portée	Force	Force max.
314	21 m	630 kg			1 200 kg
315	24 m	630 kg			1 200 kg
426 A	24 m	1000 kg	30 m	750 kg	2 000 kg
427 C	24 m	1400 kg	30 m	1000 kg	3 000 kg
642 A	30 m	1250 kg	36 m	850 kg	3 000 kg
643 A	30 m	1500 kg	36 m	1000 kg	6 000 kg
645 A	30 m	2000 kg	36 m	1500 kg	8 000 kg
646 A	30 m	2500 kg	36 m	2000 kg	8 000 kg
743 A	36 m	2500 kg	42 m	1500 kg	10 000 kg
763 A	36 m	3000 kg	42 m	2000 kg	10 000 kg
905	40 m	3000 kg			10 000 kg
877	41 m	4000 kg			15 000 kg

Montage hydraulique, sans aide auxiliaire. La commande à distance permet de diriger la grue d'un endroit quelconque.

**Vous pouvez accélérer les travaux malgré le manque de main-d'œuvre**



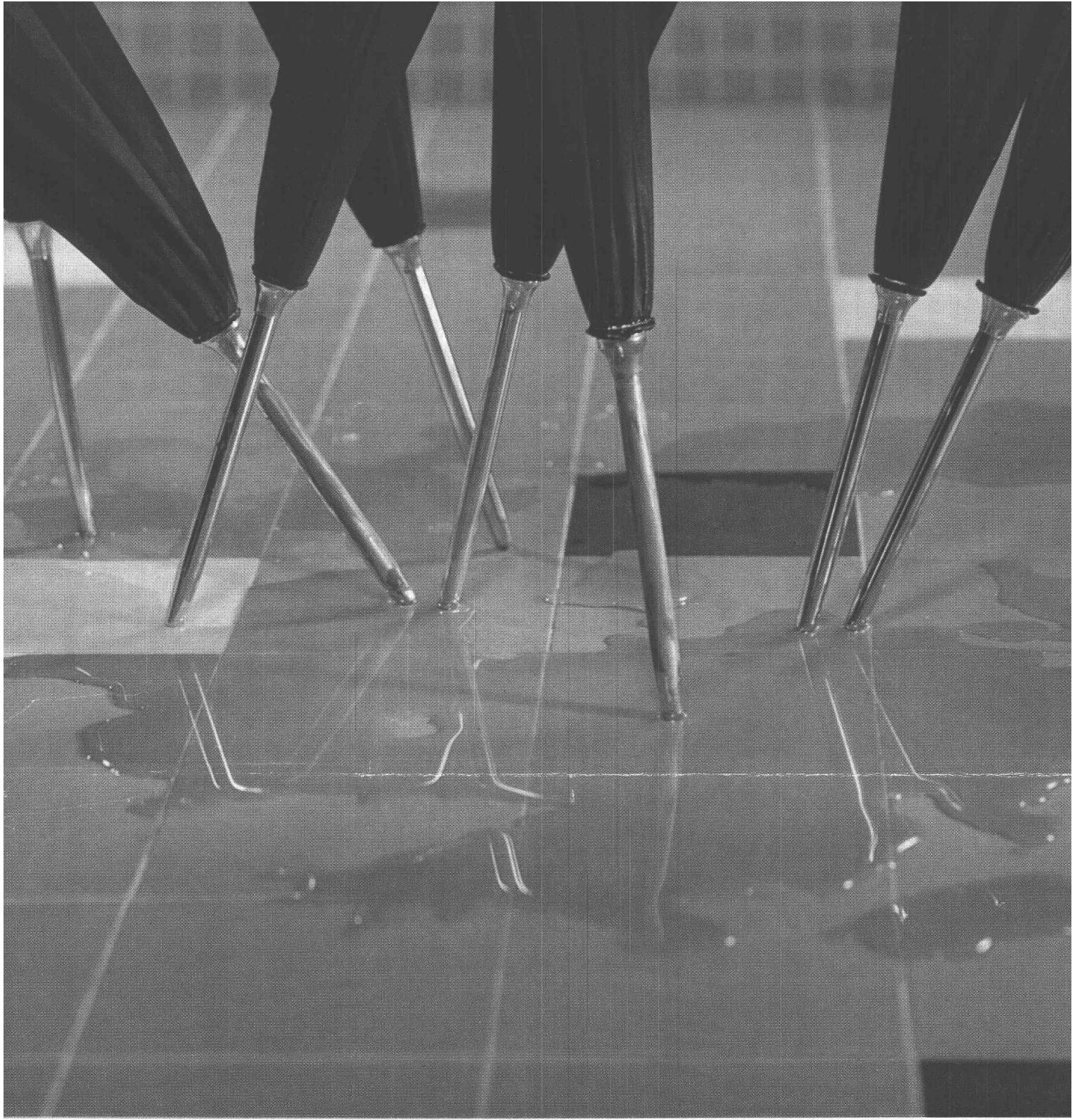
**La grue à tour « POTAINE » s'adapte  
à n'importe quel chantier.**

**Possibilité de montage stationnaire, en translation  
ou télescopable en bâtiment**



**HACHLER YVERDON SA**

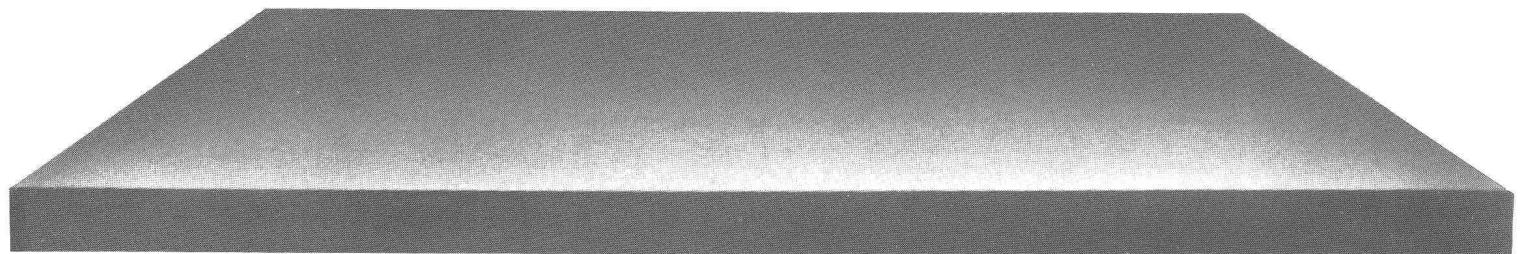
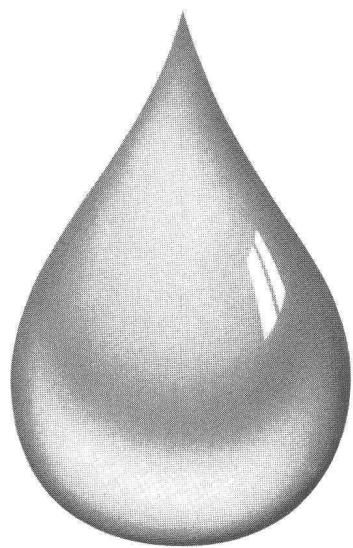
**Yverdon-Montagny 024 276 81**



CE

Le revêtement de sol  
est approprié  
à son usage

Un avantage essentiel



L'humidité ne crée pas d'ennuis

**Carreaux de faïence et de grès cérame**

La précision grâce à

# la fonte VON ROLL

#### Fonte grise

répondant à toutes  
les exigences  
en toutes dimensions et formes  
jusqu'à un poids unitaire  
de 60 tonnes

Fonte extrudée  
Fonte hydraulique

#### Fonte ductile

à structure ferritique  
ou perlitique

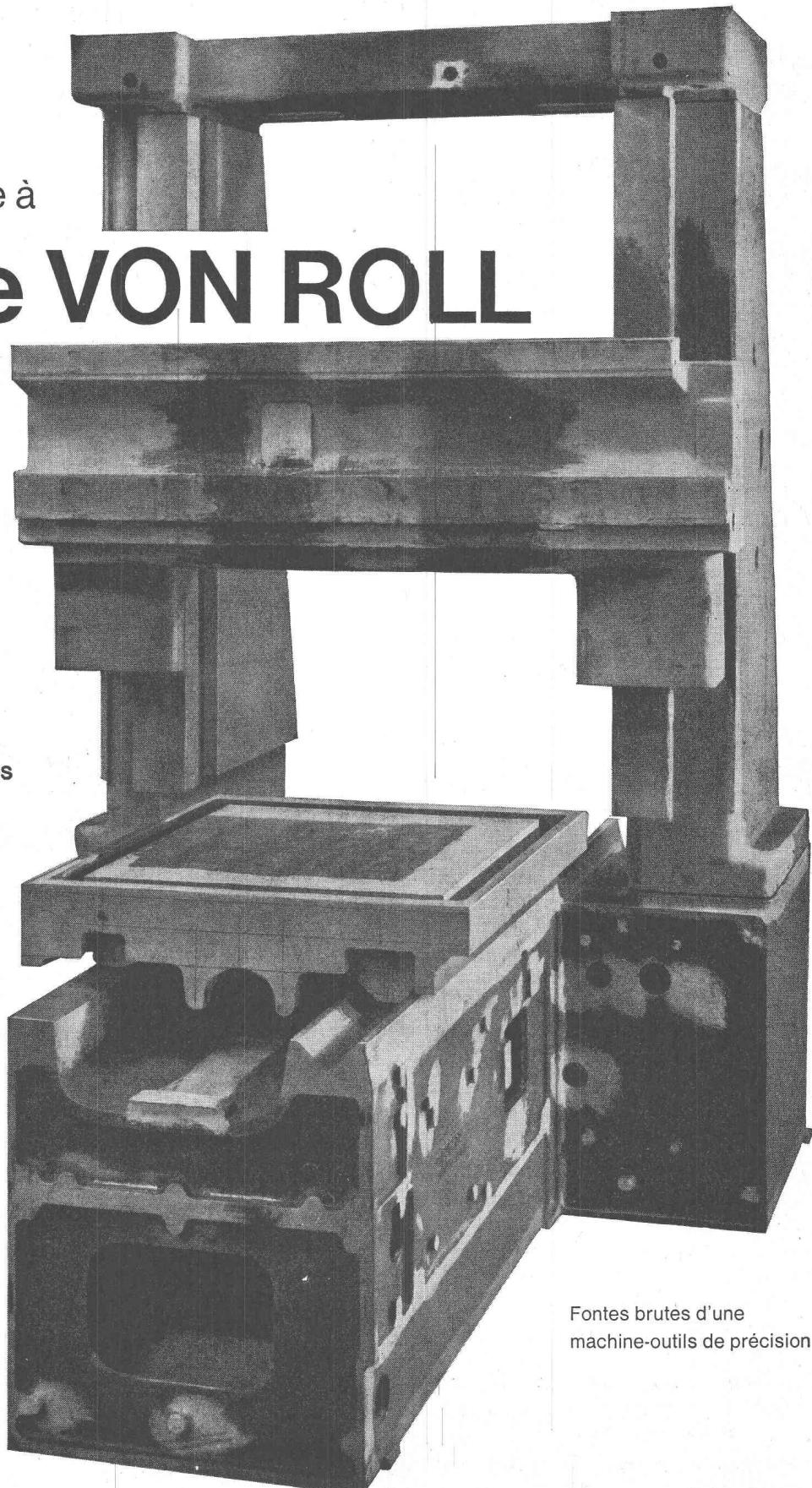
#### Bronzes

centrifugés  
ou coulés en sable

#### Alliages spéciaux

résistants aux acides  
à la chaleur et à l'usure

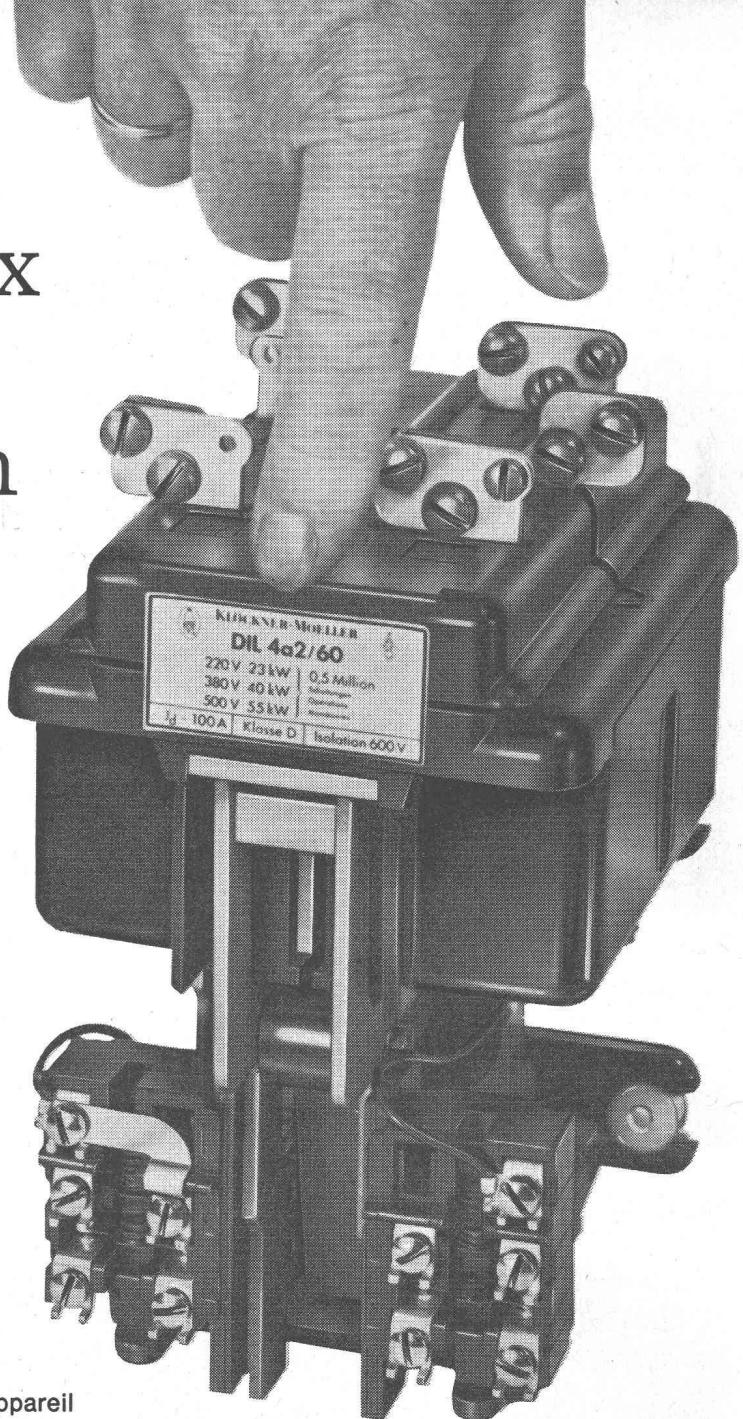
Alliages  
pour aimants permanents



Fontes brutes d'une  
machine-outils de précision

VON ROLL S.A. Gerlafingen  
Service de conseils pour la fonte  
Téléphone 065 46131

# Facilité de choix par deux séries de construction



**Le juste choix du contacteur DIL requis  
parmi les deux séries — verte et rouge —  
se fait réaliser sans abaque  
ni tableau compliqué.**

La plaquette signalétique indique par sa couleur si l'appareil est un contacteur DIL de la série verte ou rouge.

On choisit les contacteurs verts dans des conditions et pour une cadence d'enclenchements normales, comme elles se présentent p. ex. sur les machines de travail, les compresseurs et les installations thermiques.

Par contre, les contacteurs rouges conviennent particulièrement aux conditions normales et difficiles et lors d'une grande cadence d'enclenchements, comme sur les machines-outils, les ponts-roulants et les installations textiles automatiques.

Même les exigences les plus sévères, comme elles se présentent, en marche par à-coups ou en freinage par contre-courant, sont maîtrisées sans difficulté par les contacteurs rouges DIL.

Les contacteurs DIL travaillent de longues années d'une façon sûre, sans entretien ni réparation et empêchent l'arrêt des machines et les pertes de production.

Pour de plus amples renseignements, nous vous prions de vous adresser à:



**... Soyez  
tranquille!**  
C'est du  
Klöckner-Moeller



## KLÖCKNER-MOELLER

Klöckner-Moeller S.A. Effretikon

Bureau technique de vente  
Unterwerkstraße 1

Zürich 11/52  
Tél. 839111/12

Cäcilienstr. 21  
Roma

Bureau technique de vente  
Chemin Trabandan 51

Lausanne  
Tél. 021/285128/9

## **Le programme des coffrages ACROW**

- 1. WALLFORM**
- 2. U-FORM**
- 3. COMBIFORM**

Le coffrage acier aux multiples possibilités d'adaption pour tout emploi  
Le système idéal de «Boîte de construction» pour coffrage de petites et grandes surfaces  
Le coffrage simple et rationnel pour grandes surfaces

**ACROW**  
**CONSTRUVIT**

**AUJOURD'HUI NOUS VOUS PRÉSENTONS:**

# **COMBIFORM**

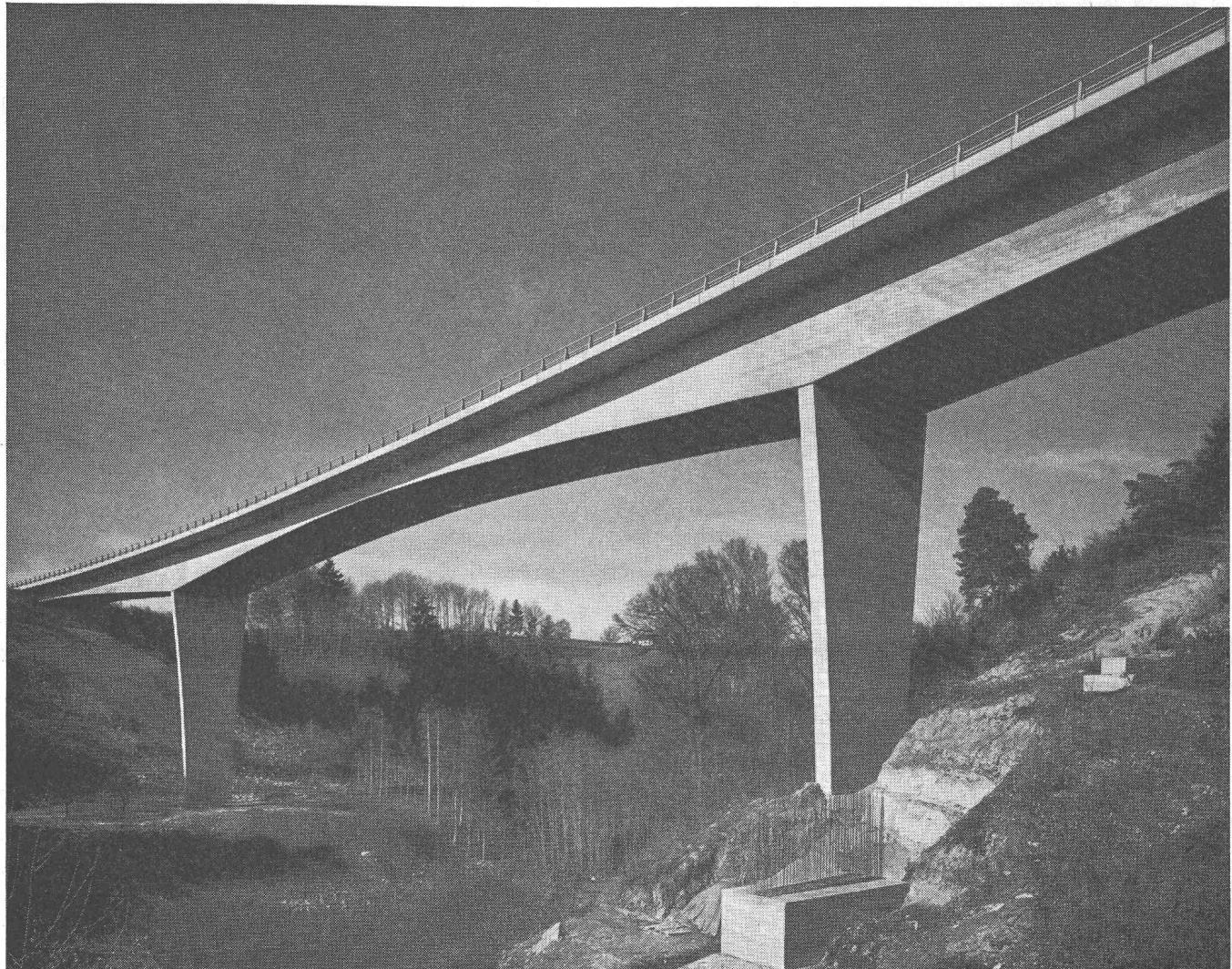


**Le coffrage simple, rationnel et économique pour GRANDES SURFACES**

Demandez notre documentation détaillée !

**CONSTRUVIT S.A. 3250 LYSS Tél. 032/842405**

# Le langage de l'expérience dans le béton précontraint



Pont de l'autoroute de contournement de Lausanne,  
enjambant la Sorge. Pour cet ouvrage, on a utilisé 11339 m de câble  
à 12 fils de 8 mm et 500 têtes d'ancrage.

Depuis plus de 30 ans, les procédés Freyssinet pour la précontrainte du béton sont appliqués — dans le monde entier — aux ouvrages les plus variés. Ils ont toujours fait la preuve de leur efficacité.

C'est que Freyssinet offre une gamme complète de câbles et d'ancrages apportant la solution parfaitement adaptée à chaque cas. Cette gamme comprend :

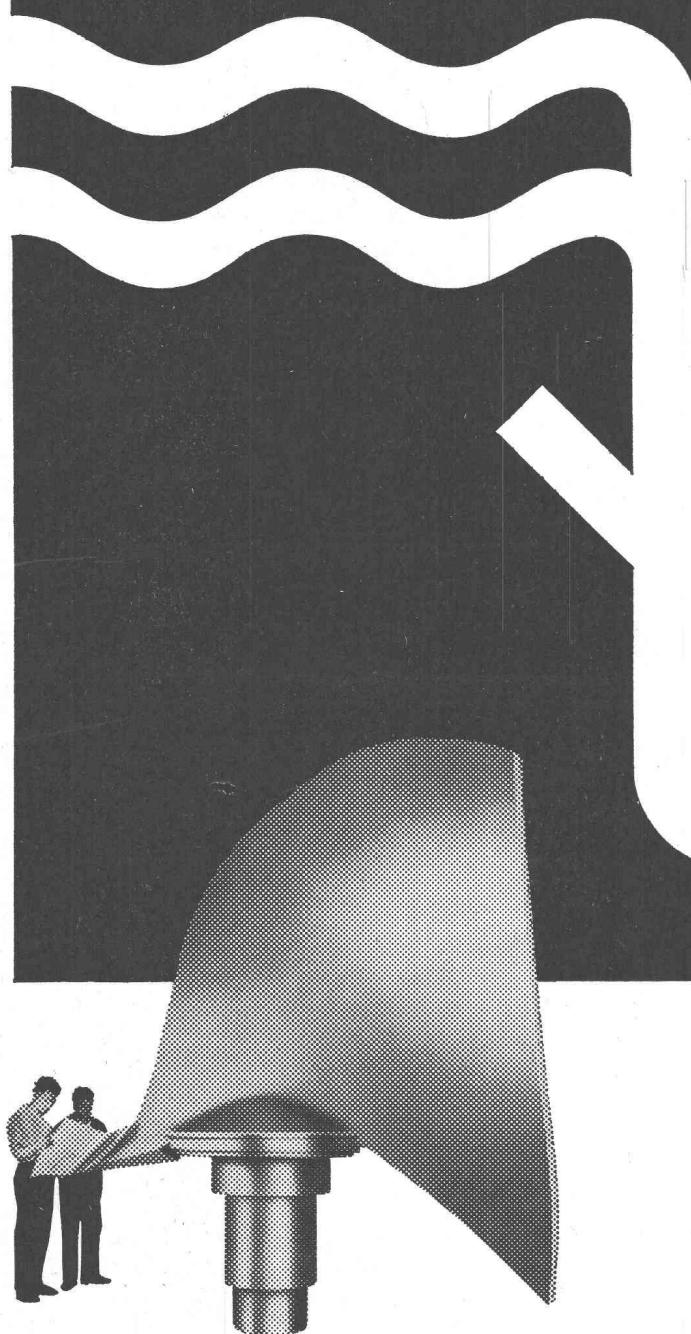
les unités monofil      Ø 5/7/8/12 mm pour 2-12 tonnes  
les câbles à 12 fils      Ø 5/7/8 mm      pour 28-67,5 tonnes  
les câbles à 12 torons      Ø 12/15 mm      pour 100-200 tonnes

A chaque type correspondent des ancrages mobiles ou fixes et des vérins adéquats.  
Nos spécialistes bénéficient d'une vaste expérience internationale dans le domaine du béton précontraint.

Freyssinet S.A. Société suisse  
pour l'industrie de la précontrainte  
1009 Pully-Lausanne  
Tél. (021) 28 33 82

**freyssinet**

# Clef de l'exploit technique: Acier moulé +GF+



Pale Kaplan «Aschach», poids 19,5 t,  
en acier moulé +GF+ à 13 % de chrome

500 m<sup>3</sup> = 500 000 litres d'eau  
du Danube par seconde...

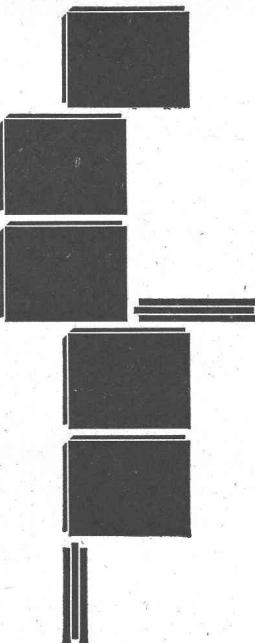
se déversent d'une hauteur de 17 m sur  
les pales Kaplan de chacune des turbines  
de la centrale d'Aschach en Autriche.  
Ces pales sont en acier moulé +GF+.

Spécialiste en moulings de haute qualité,  
détitrice d'une expérience de fonderie  
unique, Georges Fischer Société Anonyme  
offre plus encore, car elle force le  
progrès par une recherche scientifique  
dynamique et un perfectionnement  
constant de ses moyens de fabrication  
et de contrôle.

Sg 727/2

**Georges Fischer Société Anonyme, Schaffhouse**

Téléphone: (053) 5 60 31 et (053) 5 70 31



**Un problème: les cloisons  
La solution: Alba**

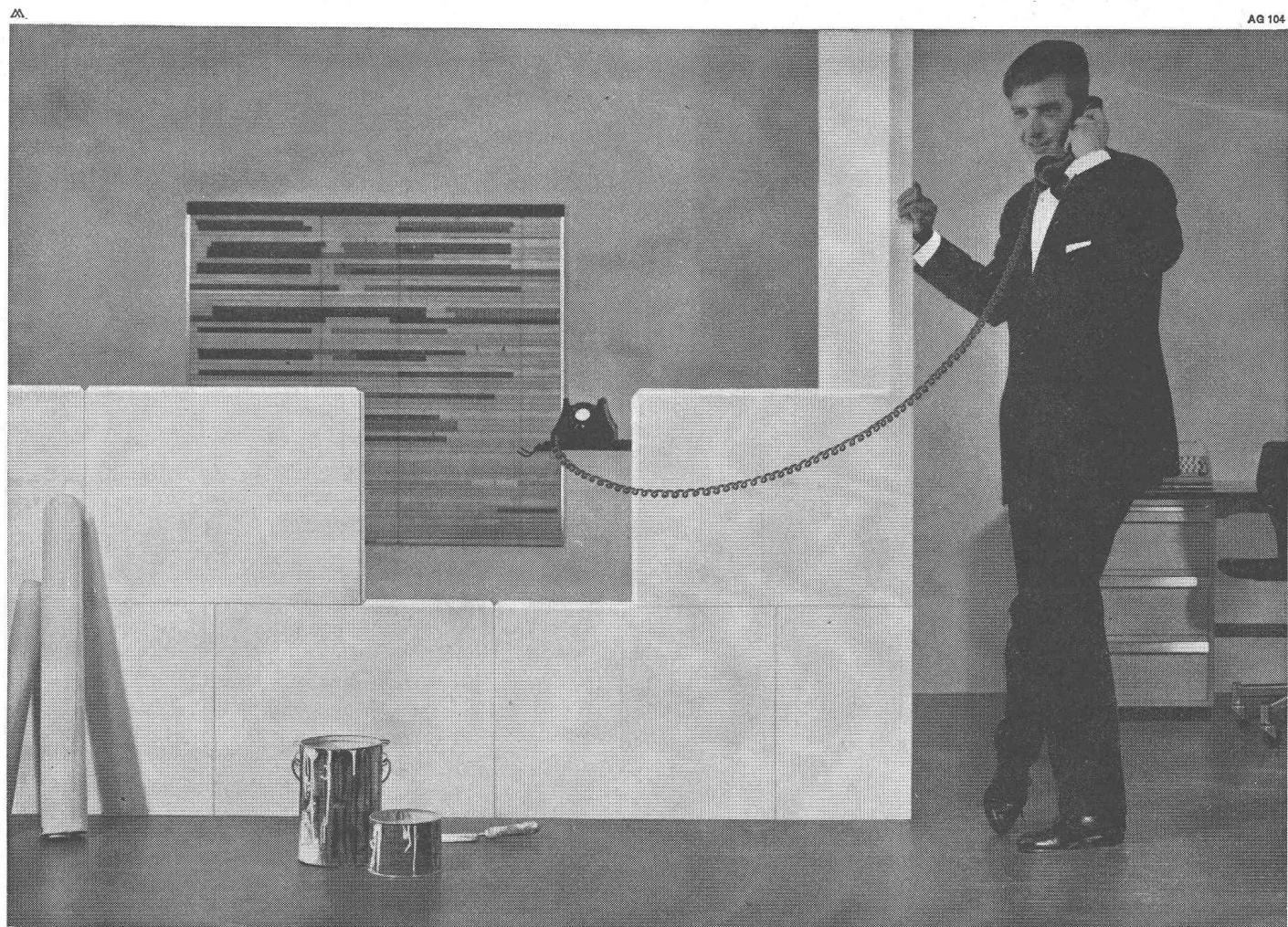
Pour habitations, bureaux, industries. Propres, pratiques, économiques, tels sont les carreaux Alba.  
Propres: construction sèche, sans dégrossissage ni enduit, ils peuvent être peints ou tapissés sans long délai.  
Pratiques: la construction des galan-  
dages se fait au stade choisi, avant la confection des chapes, sur les sols

**Alba**  
GIPS-UNION

Carreau de plâtre pour galandages

nus ou même sur les revêtements.  
Economiques: ils permettent une éco-  
nomie de la main-d'œuvre spécialisée,  
suppriment les longs délais de séchage.

Nos représentants vous fourniront,  
volontiers et sans engagement, tous  
les renseignements que vous voudrez  
bien leur demander.



AG 104

GIPS-UNION S.A. Talstrasse 83 Zurich 1 Fabriques à Alvaschein  
Bex, Ennetmoos, Felsenau, Granges, Kienberg, Läufelfingen, Leissigen et Rüthi

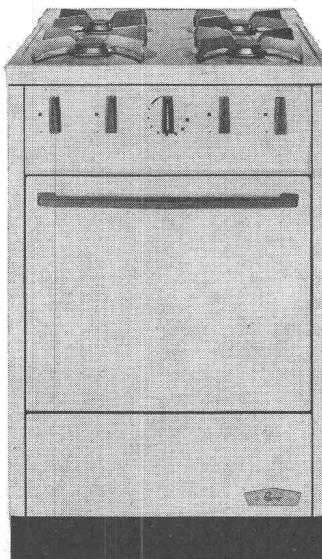


# Le gaz – service immédiat

## Bébé est-il affamé?

Sa faim sera vite calmée. Le biberon est mis sur le gaz et à la seconde même toute la puissance de chauffe est là! Le gaz est rapide, propre, facile à employer et toujours prêt à servir. Les femmes préfèrent le gaz pour la cuisson.

Le gaz, la flamme vivante – Le gaz, une énergie des temps modernes.



Nouvelle cuisinière multigaz. Four extra-grand avec brûleurs orientables. Chaleur d'en haut et chaleur d'en bas réglables séparément. Manettes de commande modernes et pratiques. Supports d'ustensiles de forme parfaite en acier inoxydable, aisés à nettoyer et assurant la stabilité des casseroles et des poêles. Bono, la cuisinière à gaz de qualité étudiée jusqu'à dans ses moindres détails.

Les cuisinières à gaz modernes de fabrication suisse: Bono, Le Rêve, Mena-Lux

La

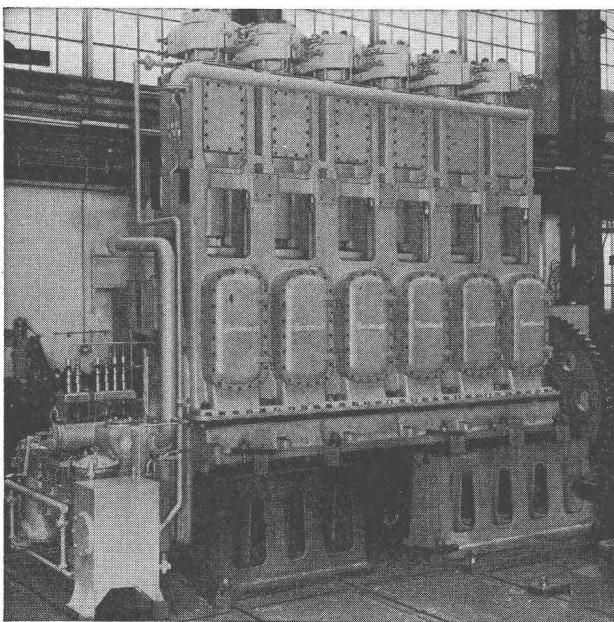


garantit un foyer  
confortable!



Protection efficace contre le froid, le chaud  
et le bruit.

Fonderie Spoerry SA  
Flums SG Tél. 085 / 83148



Compresseur BURCKHARDT à 2 étages pour la production de Polyéthylène.

Capacité 9700 N m<sup>3</sup>/h  
pression d'aspiration 220 kg/cm<sup>2</sup>  
pression de refoulement 1800 kg/cm<sup>2</sup>  
puissance absorbée 1900 CV.

## C O M P R E S S E U R S

d'air et de gaz industriels

à pistons  
à anneau liquide  
sans graissage  
pour laboratoires

pression de service  
jusqu'à 2500 kg/cm<sup>2</sup>  
jusqu'à 4 kg/cm<sup>2</sup>  
selon débit  
jusqu'à 7000 kg/cm<sup>2</sup>

## P O M P E S A V I D E

à tiroir  
à anneau liquide  
humides rotatives

vide à l'orifice fermé  
jusqu'à 0,02 mm Hg abs.  
jusqu'à 15 mm Hg abs.  
jusqu'à 25 mm Hg abs.

## P O M P E S P O U R G A Z L I Q U É F I É

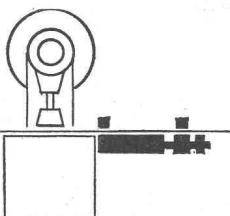
à piston jusqu'à  
centrifuge jusqu'à

500 kg/cm<sup>2</sup>  
200 m colonne liquide

# Burckhardt

S.A. des Ateliers de Construction Burckhardt  
Bâle-Suisse.      Téléphone (061) 34 33 00

# Avance-bande pneumatique

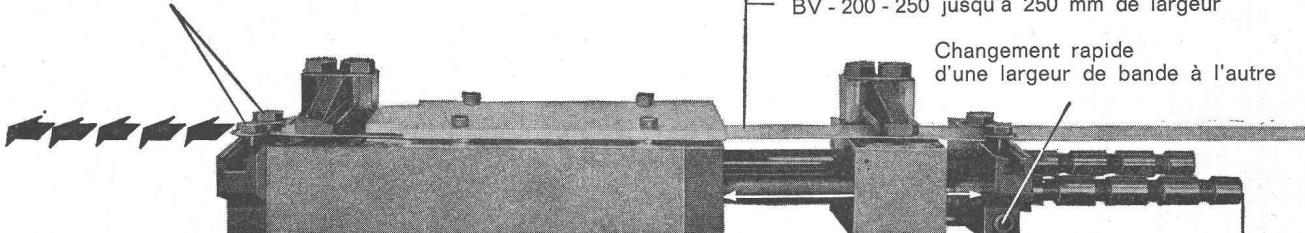


## FESTO - PNEUMATIC

avec trois appareils d'avance-bandes pour bandes et barres profilées

BV - 100 - 70 C  
BV - 100 - 200 C  
BV - 200 - 250 C

Changement facile de la course



Changement rapide d'une largeur de bande à l'autre

Cadence rapide

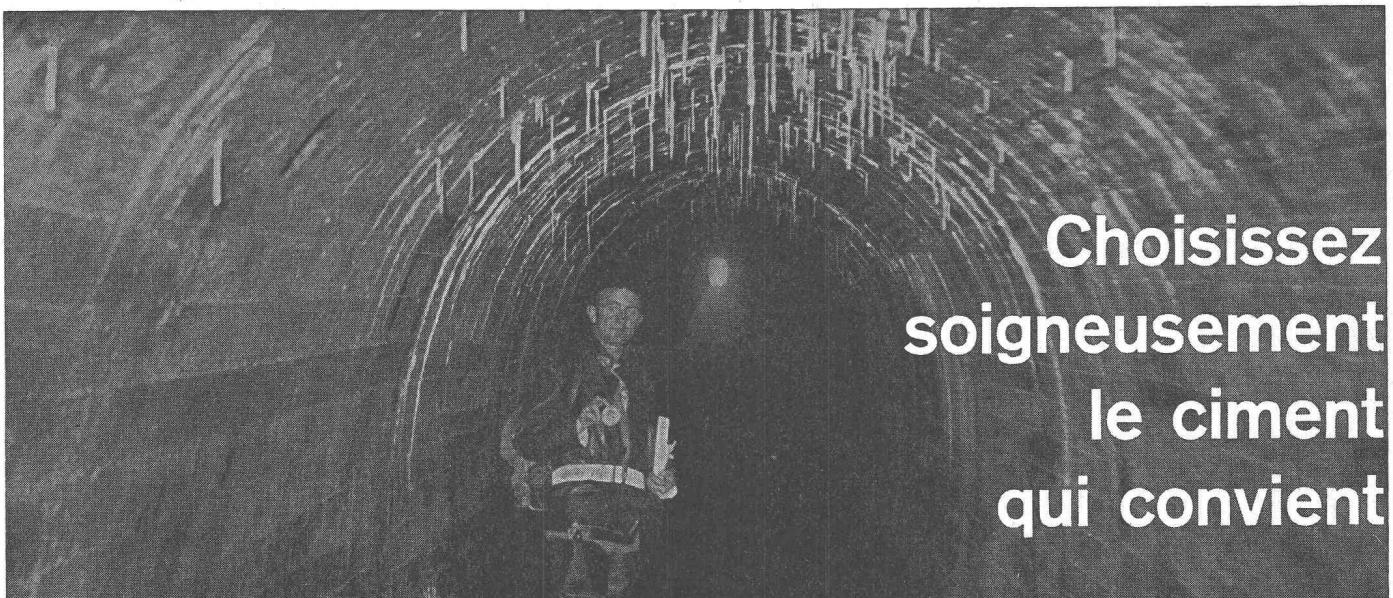
BV - 100 - 70 C jusqu'à 70 mm de course  
BV - 100 - 220 C jusqu'à 200 mm de course  
BV - 200 - 250 C jusqu'à 250 mm de course

### Pour votre atelier de découpage :

Avance-bande pneumatique. Cadence rapide, exécution robuste, changement facile de la course et de la largeur de la bande, dimensions avantageuses, montage simple et rapide. Notre représentant fait volontiers une démonstration. Demandez notre documentation détaillée.

**Festo S. A.**

Zürcherstrasse 140  
8953 Dietikon - Zurich  
Téléphone (051) 88 40 44



**Choisissez  
soigneusement  
le ciment  
qui convient**

**Ciment ordinaire  
Ciment spécial  
Sulfix**

**SOCIÉTÉ DES CHAUX ET CIMENTS DE LA SUISSE ROMANDE, 7, avenue du Théâtre, LAUSANNE**

# SULZER

## Pompes pour tous usages

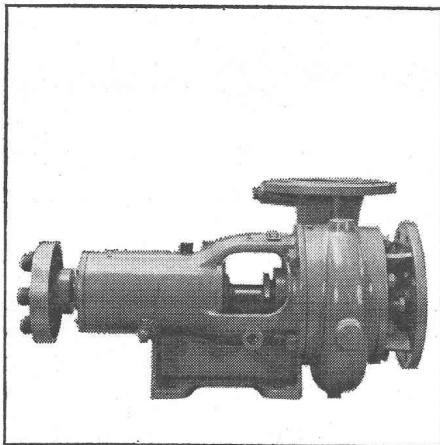
Nos pompes sont économiques et sûres en service.

Les exécutions standard à l'intérieur d'un vaste domaine de refoulement sont livrables à bref délai.

Sulzer Frères, Société anonyme,  
Winterthur, Suisse

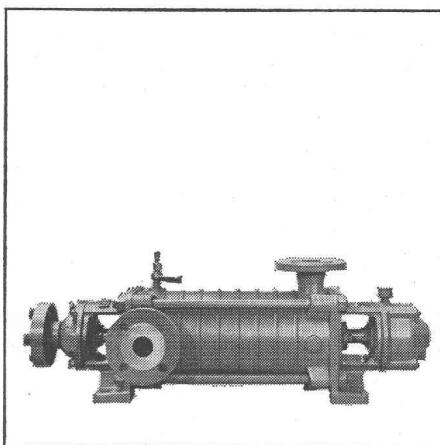
Quelques types de notre programme de livraisons:

**NP**



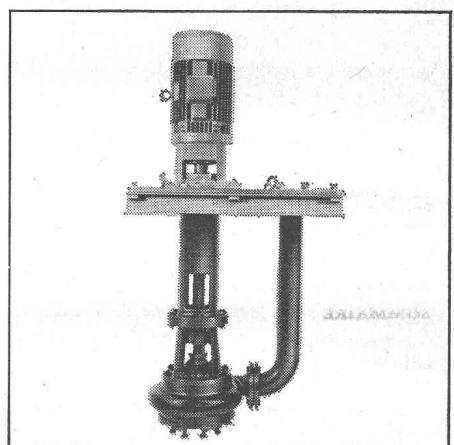
Pompes centrifuges à basse pression fonctionnant comme pompes à eau industrielle pour les usages les plus divers

**HCP**



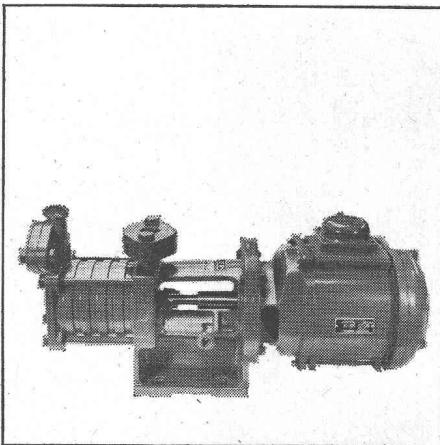
Pompes centrifuges à haute pression pour installations d'approvisionnement en eau, etc.

**AWP**



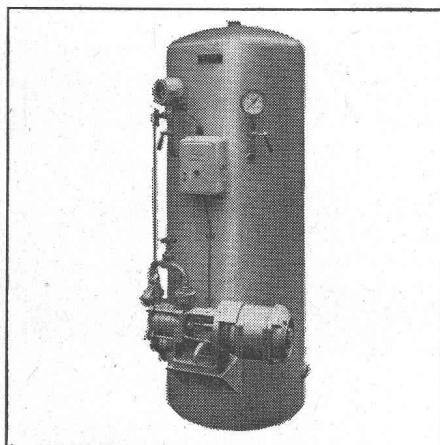
Pompes à eaux usées, à commande automatique; pour vidange de puits et comme pompes à matières fécales

**SAP**



Pompes auto-amorçantes

**AQUABLOC**



Pompes domestiques automatiques pour maisons isolées, exploitations agricoles, entreprises d'horticulture, etc.

# SULZER

Bureau de Lausanne : 54, avenue Dapples, case postale, Gare Lausanne